

C-589

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-589

An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada
Post Corporation Act (use of resources by members)

FIRST READING, NOVEMBER 3, 2010

MR. ATAMANENKO

C-589

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-589

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur la
Société canadienne des postes (utilisation des ressources
par les députés)

PREMIÈRE LECTURE LE 3 NOVEMBRE 2010

M. ATAMANENKO

SUMMARY

This enactment amends the *Parliament of Canada Act* to prohibit the members of the House of Commons from using funds, goods, services or premises made available to them for the carrying out of parliamentary functions to support or oppose the appointment or the election of a person to the board of directors of the Canadian Wheat Board or to that of any federal body. The enactment also amends the *Canada Post Corporation Act* to prohibit those members from transmitting mail free of postage for the same purpose.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le Parlement du Canada* afin d'interdire aux députés d'utiliser les fonds, biens, services et locaux mis à leur disposition dans le cadre de leurs fonctions parlementaires pour appuyer la nomination ou l'élection d'une personne au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé ou à celui de tout organisme fédéral, ou pour s'y opposer. Il modifie aussi la *Loi sur la Société canadienne des postes* afin d'interdire aux députés de transmettre des envois en franchise pour les mêmes fins.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-589

PROJET DE LOI C-589

An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Post Corporation Act (use of resources by members)

Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur la Société canadienne des postes (utilisation des ressources par les députés)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. P-1

PARLIAMENT OF CANADA ACT

LOI SUR LE PARLEMENT DU CANADA

L.R., ch. P-1

1. Section 52.6 of the *Parliament of Canada Act* is amended by adding the following after subsection (1):

1. L'article 52.6 de la *Loi sur le Parlement du Canada* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Prohibited use

(1.1) Despite subsection (1), funds, goods, services or premises may not be used to support or oppose the appointment or election of a person to the board of directors of the Canadian Wheat Board or to that of any federal body.

(1.1) Malgré le paragraphe (1), les fonds, biens, services ou locaux ne peuvent être utilisés dans le but d'appuyer la nomination ou l'élection d'une personne au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé ou à celui de tout organisme fédéral, ou pour s'y opposer.

Utilisation interdite

R.S., c. C-10

CANADA POST CORPORATION ACT

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

L.R., ch. C-10

2. (1) Section 35 of the *Canada Post Corporation Act* is amended by adding the following after subsection (4):

2. L'article 35 de la *Loi sur la Société canadienne des postes* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Prohibited transmission

(4.1) Despite subsections (2) and (3), members of the House of Commons may not transmit mail free of postage to support or

(4.1) Malgré les paragraphes (2) et (3), les députés ne peuvent transmettre en franchise des envois dans le but d'appuyer la nomination ou

Transmission en franchise interdite

oppose the appointment or election of a person to the board of directors of the Canadian Wheat Board or to that of any federal body.

l'élection d'une personne au conseil d'administration de la Commission canadienne du blé ou à celui de tout organisme fédéral, ou de s'y opposer.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>